



Bibliothèques Virtuelles Humanistes



Encoder l'imprimé

<front> & <back>
<list>, <table> & <figure>

Lauranne Bertrand

24 Janvier 2012

Rappel : structure

- Structure globale d'un texte encodé en TEI :

- ```
<TEI>
 <teiHeader>
 ...
 </teiHeader>
 <text>
 <front>
 ...
 </front>
 <body>
 ...
 </body>
 <back>
 ...
 </back>
 </text>
</TEI>
```

# Description des éléments précédents

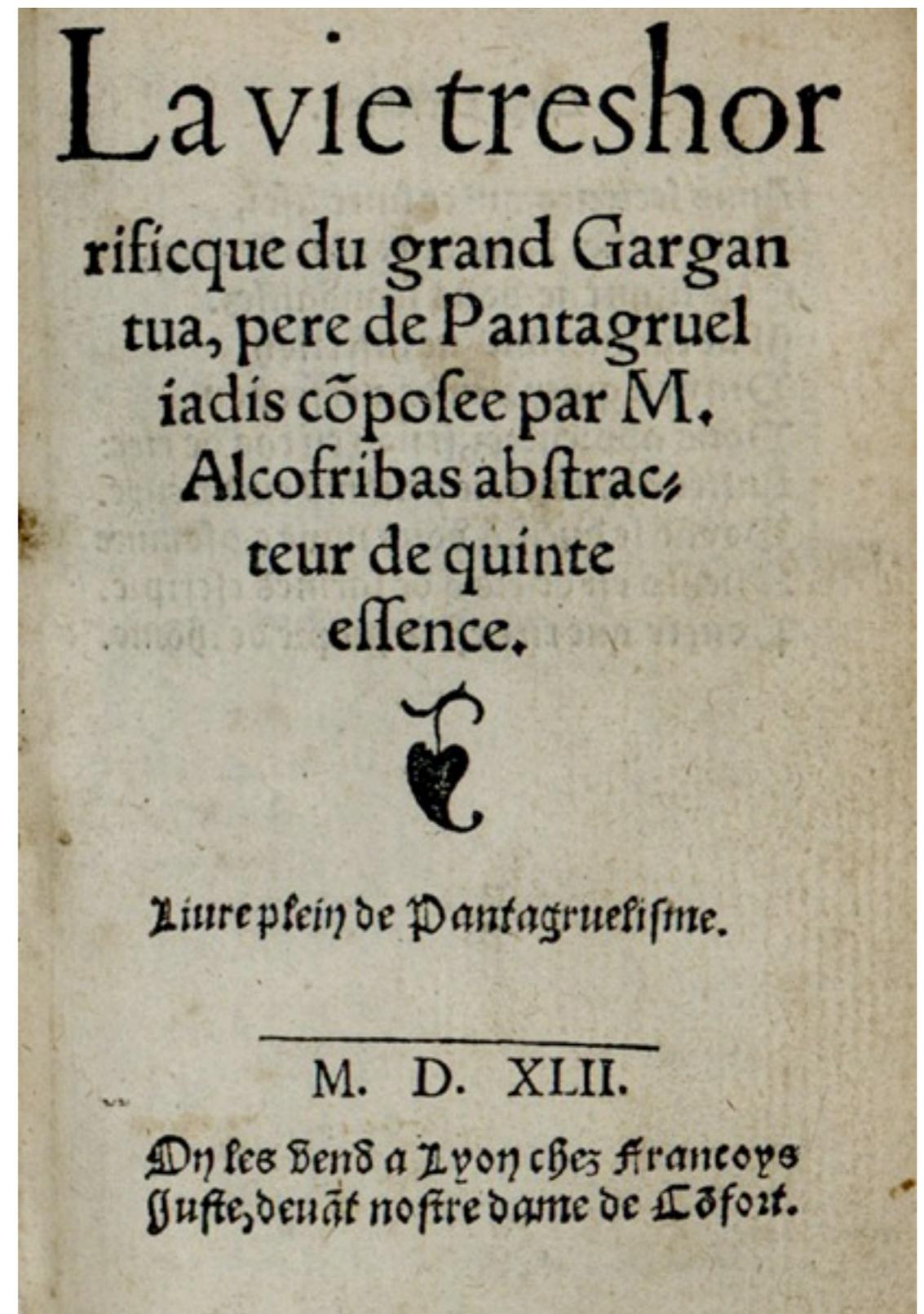
- `<teiHeader>` : métadonnées du fichier
- `<text>` : texte transcrit
- `<front>` : pièces pré-liminaires (privilège, dédicace, table des matières...) + page de titre
- `<body>` : corps du texte
- `<back>` : pièces post-liminaires (privilège, index, errata...)

# La page de titre : <titlePage>

On y distingue plusieurs éléments :

- Le titre principal
- Un élément graphique
- Un sous-titre
- La date
- L'éditeur et le lieu de vente
- Parfois une mention de privilège (qui n'est pas présente ici)

Chacun de ses éléments correspond à une balise TEI précise.



# Encoder une page de titre

- `<titlePage>` : contient l'ensemble de la page de titre
  - `<docTitle>` : contient le titre de l'ouvrage (titre principal et sous-titre)
    - `<titlePart>` : contient une partie du titre (@type)
      - `<titlePart type="main">titre principal</titlePart>`
      - `<titlePart type="subtitle">sous-titre</titlePart>`
  - `<docDate>` : date d'édition (@when="aaaa-mm-jj")
  - `<docImprint>` : contient les informations sur l'édition
    - `<pubPlace>` : lieu d'édition
    - `<publisher>` : éditeur
  - `<imprimatur>` : mention de privilège qui autorise la présente édition
- À vous de jouer : ouvrez [ex\\_titlePage.xml](#) et [Gargantua\\_titlePage.jpg](#) pour voir l'original
- *[Notez la présence du `<fw>` qui balise le numéro de page, élément que vous avez appris lors du cours précédent ;-)] ATTENTION : la page de titre n'est jamais contenue dans une `<div>`*

# Correction

- ```
<titlePage rend="center">
  <docTitle>
    <titlePart type="main">
      <lb/>La vie treshor
      <lb/>rificque du grand <name>Gargan
      <lb rend="hyphen"/>tua</name>, pere de <name>Pantagrue</name>
      <lb/>jadis composee par M.
      <lb/><name>Alcofribas</name> abstrac-
      <lb rend="hyphen"/>teur de quinte
      <lb/>essence.
    </titlePart>
    <titlePart type="subtitle">
      <lb/>Livre plein de Pantagrueisme.
    </titlePart>
  </docTitle>
  <lb/><docDate when="1542" >M. D. XLII.</docDate>
  <docImprint>
    <lb/>On les vend a <pubPlace><placeName>Lyon</placeName></pubPlace> chez
    <publisher><name>Francoys
    <lb/>Juste</name></publisher>, devant <placeName>nostre dame de Confort</
    placeName>.
  </docImprint>
</titlePage>
```

Encoder une image

- `<figure>`
- `<graphic url="url de votre image"/>`
- `<figDesc>Légende</figDesc>`
- `</figure>`
- Ce qui donne dans l'exemple précédent :

- ```
<titlePage rend="center">
 <docTitle>
 <titlePart type="main">
 <lb/>La vie treshor
 <lb/>rificque du grand <name>Gargan
 <lb rend="hyphen"/>tua</name>, pere de <name>Pantagruel</name>
 <lb/>jadis composee par M.
 <lb/><name>Alcofribas</name> abstrac-
 <lb rend="hyphen"/>teur de quinte
 <lb/>essence.
 </titlePart>
 <figure>
 <graphic url="lien_image"/>
 <figDesc>Marque illustrant la page de titre</figDesc>
 </figure>
 <titlePart type="subtitle">
 <lb/>Livre plein de Pantagruelisme.
 </titlePart>
 </docTitle>
 <lb/><docDate>M. D. XLII.</docDate>
 <docImprint>
 <lb/>On les vend a <pubPlace><placeName>Lyon</placeName></pubPlace> chez <publisher><name>Francoys
 <lb/>Juste</name></publisher>, devant <placeName>nostre dame de Confort</placeName>.
 </docImprint>
</titlePage>
```

# Pièces pré-liminaires : exemple de l'adresse aux lecteurs

Les pièces pré-liminaires sont contenues dans le <front>, juste après la page de titre.

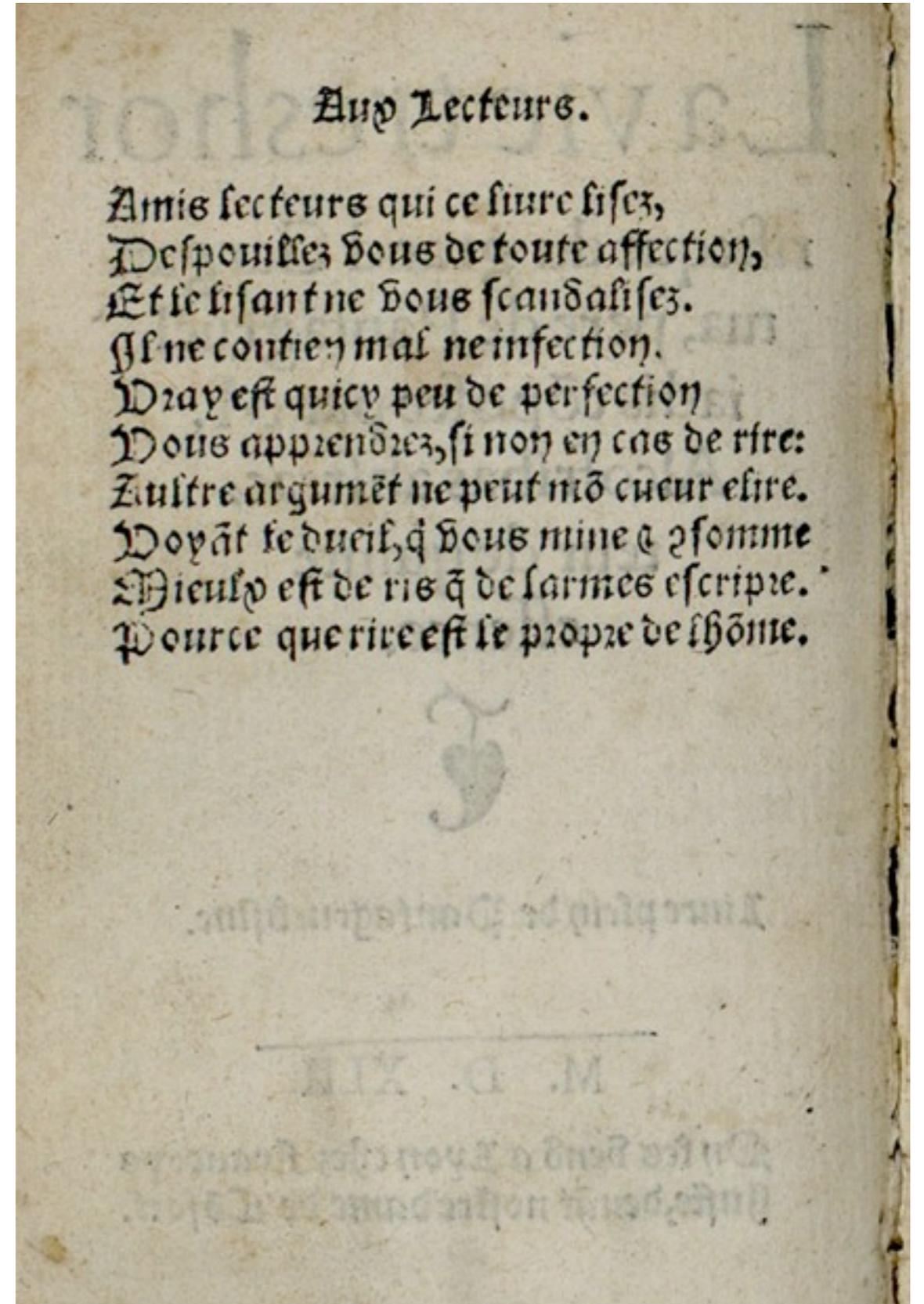
Chaque pièce est en général contenue dans une <div> typée en conséquence :

<div type="au\_lecteur">

<div type="privilege">

<div type="dedicace">

... etc



# Exercice

- Ouvrez l'exercice : `ex_aulecteur.xml` et `Gargantua_aulecteur.jpg` pour voir l'original
- Votre `<front>` contient déjà la page de titre, à vous de baliser la pièce liminaire
- *Notez qu'il s'agit d'un texte en vers et que vous connaissez les éléments à utiliser (`<lg>` et `<l>`)*
- *N'oubliez pas le saut de page...*

# Correction

- ```
<div type="au_lecteur">
  <pb n="2"/>
  <fw place="top-left" type="pageNum">[1v]</fw>
  <head rend="center">
    <lb/>Aux Lecteurs.
  </head>

  <lg>
    <lb>Amis lecteurs qui ce livre lisez,</lb>
    <lb>Despouillez vous de toute affection, </lb>
    <lb>Et le lisant ne vous scandalisez. </lb>
    <lb>Il ne contien mal ne infection. </lb>
    <lb>Vray est quicy peu de perfection</lb>
    <lb>Vous apprendrez, si non en cas de rire:</lb>
    <lb>Aultre argument ne peut mon cueur elire.</lb>
    <lb>Voyant le dueil, qui vous mine &amp; consomme</lb>
    <lb>Mieulx est de ris que de larmes escripre.</lb>
    <lb>Pource que rire est le propre de l'homme.</lb>
  </lg>
</div>
```

Pièce post-liminaire : exemple dédicace Courtisan

Les pièces post-liminaires sont contenues dans le <back>, juste après la fermeture du <body>.

Chaque pièce est en général contenue dans une <div> typée en conséquence :

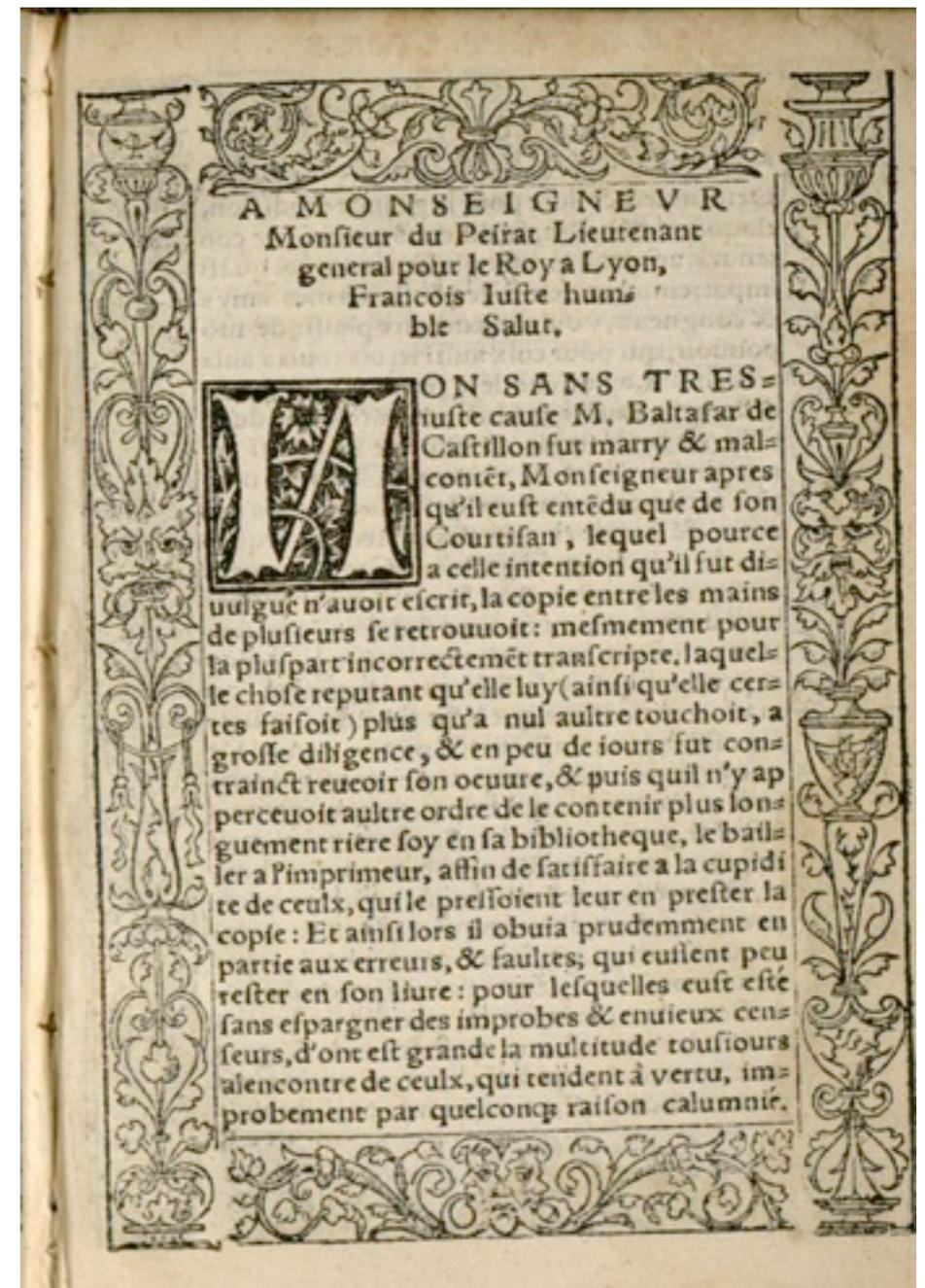
<div type="dedicace">

<div type="privilege">

<div type="table">

<div type="errata">

... etc



Exercice

- Ouvrir le fichier `ex_dedicace.xml` et `Courstisan_dedicace.jpg`
- *N'oubliez pas de typer votre `<div>`*
- *Il y a une lettrine : pourquoi ne pas utiliser l'élément `<hi>` et l'attribut `@rend="larger"` pour la symboliser ?*

Correction

- ```
<div type="epistle" subtype="dedication">
 <pb n="529"/>
 <fw place="top-right" type="pageNum">[59]</fw>
 <head rend="center">
 <lb/>A MONSEIGNEUR
 <lb/>Monsieur du Peirat Lieutenant
 <lb/>general pour le Roy a Lyon,
 <lb/>Francois Juste hum-
 <lb/>ble Salut.
 </head>
 <p>
 <lb/><hi rend="larger">N</hi>ON SANS TRES-
 <lb/>juste cause M. Baltasar de
 <lb/>Castillon fut marry & mal-
 <lb/>content, Monseigneur apres
 <lb/>qu'il eust entendu que de son
 <lb/>Courtisan, lequel pource
 <lb/>a celle intention qu'il fut di-
 <lb/>vulgué n'avoit escrit, la copie entre les mains
 <lb/>de plusieurs se retrouvoit: mesmement pour
 <lb/>la pluspart incorrectement transcribed, laquel-
 <lb/>le chose reputant qu'elle luy (ainsi qu'elle cer-
 <lb/>tes faisoit) plus qu'a nul aultre touchoit, a
 <lb/>grosse diligence, & en peu de jours fut con-
 <lb/>trainct reveoir son œuvre, & puis quil n'y ap
 <lb/>percevoit aultre ordre de le contenir plus lon-
 <lb/>guement riere soy en sa bibliotheque, le bail-
 <lb/>ler a l'imprimeur, affin de satisfaire a la cupidi-
 <lb/>te de ceulx, qui le pressoient leur en prester la
 <lb/>copie: Et ainsi lors il obvia prudemment en
 <lb/>partie aux erreurs, & faultes; qui eussent peu
 <lb/>rester en son livre: pour lesquelles eust esté
 <lb/>sans espargner des improbables & envieux cen-
 <lb/>seurs, d'ont est grande la multitude tousjours
 <lb/>a lencontre de ceulx, qui tendent a vertu, im-
 <lb/>probement par quelconque raison calumnié.
 [...]
 </p>
</div>
```

<table>, <list> et <figure>

- Un tableau s'encode avec <table> et les sous-balises <row> (rangée) et <cell> (cellule).
- Les listes s'encodent grâce à l'élément <list> et la sous-balise <item>

# Table

- Encodage d'une table :
- `<table>`
  - `<row>`
    - `<cell>`
- Pour ex, voici une tableau simple :
- `<table>`
  - `<row>`
    - `<cell>Cellule 1 </cell>`
    - `<cell>Cellule2</cell>`
    - `<cell>Cellule3</cell>`
  - `</row>`
  - `<row>`
    - `<cell>Text</cell>`
    - `<cell>Encoding</cell>`
    - `<cell>Initiative</cell>`
  - `</row>`
- `</table>`

Cellule 1	Cellule2	Cellule3
Text	Encoding	Initiative

# Exemple d'une <table> dans les Discours non plus mélancoliques

Row	Cell								
	Les Juifs les nommoient jadis en ceste sorte, en leur langage,	Les Romains Chretiens jadis,	Les Portugalois aujourdui,	Les Castillans aujourdui,	Les Gaulois & François	Italiens,	Alemans,	Bretons,	Basques,
	Prima Sabbati,	Dominica dies,	Domingo,	Domingo,	Dimanche,	Domenica,	Sondach,	Dei Suul,	Igándeá,
	Secunda Sabbati,	Secunda Feria,	Secunda Feira,	Lunes	Lundi,	Lunedì,	Maendach,	Dei luun,	Astelechéna,
	Tertia Sabbati,	Tertia Feria,	Terça Feira,	Martes,	Mardi,	Martedì,	Dingsdach,	Dei meurs,	Asteártea,
	Quarta Sabbati,	Quarta Feria,	Quarta Feira,	Miercoles,	Mercredi,	Mercordì,	Goedsdach,	Dei mergher,	Asteásquena,
	Quinta Sabbati,	Quinta Feria,	Quinta Feira,	Jueves,	Jeudi,	Giovedì,	Donnersdach	Dei hiou,	Orseguná,
	Sexta Sabbati,	Sexta Feria,	Sesta Feira,	Viernes,	Vendredi,	Venerdì,	Ffridach,	Dei guener,	Orsilárea,
	Sabbatum.	Sabbatum.	Sábado.	Sabado.	Samedi.	Sábato.	Sattersdach.	Dei sadorn.	Larúmbata.

# Exemple d'une <table> dans les Discours non plus mélancoliques

```

<table rows="8" cols="9">
 <row role="label">
 <cell>
 Les Juifs les nom-
 <b rend="hyphen"/>
 moient jadis en ceste

 sorte, en leur langage,
 </cell>
 <cell>
 Les Romains

 Chretiens jadis,
 </cell>
 <cell>
 Les Portugalois

 aujourdui,
 </cell>
 <cell>
 Les Castil-
 <b rend="hyphen"/>
 lans aujourd-
 <b rend="hyphen"/>
 dui,
 </cell>
 <cell>
 Les Gaulois

 & François
 </cell>
 <cell>Italiens,</cell>
 <cell>Alemans,</cell>
 <cell>Bretons,</cell>
 <cell>Basques,</cell>
 </row>

```

```

<row role="data">
 <cell>
 <foreign xml:lang="heb">Prima Sabbati</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="lat">Dominica dies</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="por">Domingo</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="spa">Domingo</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>Dimanche,</cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="ita">Domenica</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="deu">Sondach</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="bre">Dei Suul</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="eus">Igándeá</foreign>
 ,
 </cell>
</row>

```

```

<row role="data">
 <cell>
 <foreign xml:lang="heb">Secunda Sabbati</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="lat">Secunda Feria</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="por">Secunda Feira</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="spa">Lunes</foreign>
 </cell>
 <cell>Lundi,</cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="ita">Lunedì</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="deu">Maendach</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="bre">Dei luun</foreign>
 ,
 </cell>
 <cell>
 <foreign xml:lang="eus">Astelechéna</foreign>
 ,
 </cell>
</row>

```

# Encoder une table des matières

Nous n'encodons pas les tables des matières avec l'élément `<table>` car il ne s'agit pas à proprement parler d'un tableau.

Pour encoder ce genre de table, nous utilisons l'élément `<p>`, avec l'attribut `@rend="columns"`.

Chaque changement de colonne est marqué par l'élément `<cb/>`. Comme `<lb/>` marque le début d'une ligne, cet élément doit être considéré comme un marquant le début de la colonne.

Les numéros de page qui flottent à droite sont encodés comme suit : `<hi rend="right">1.</hi>`.

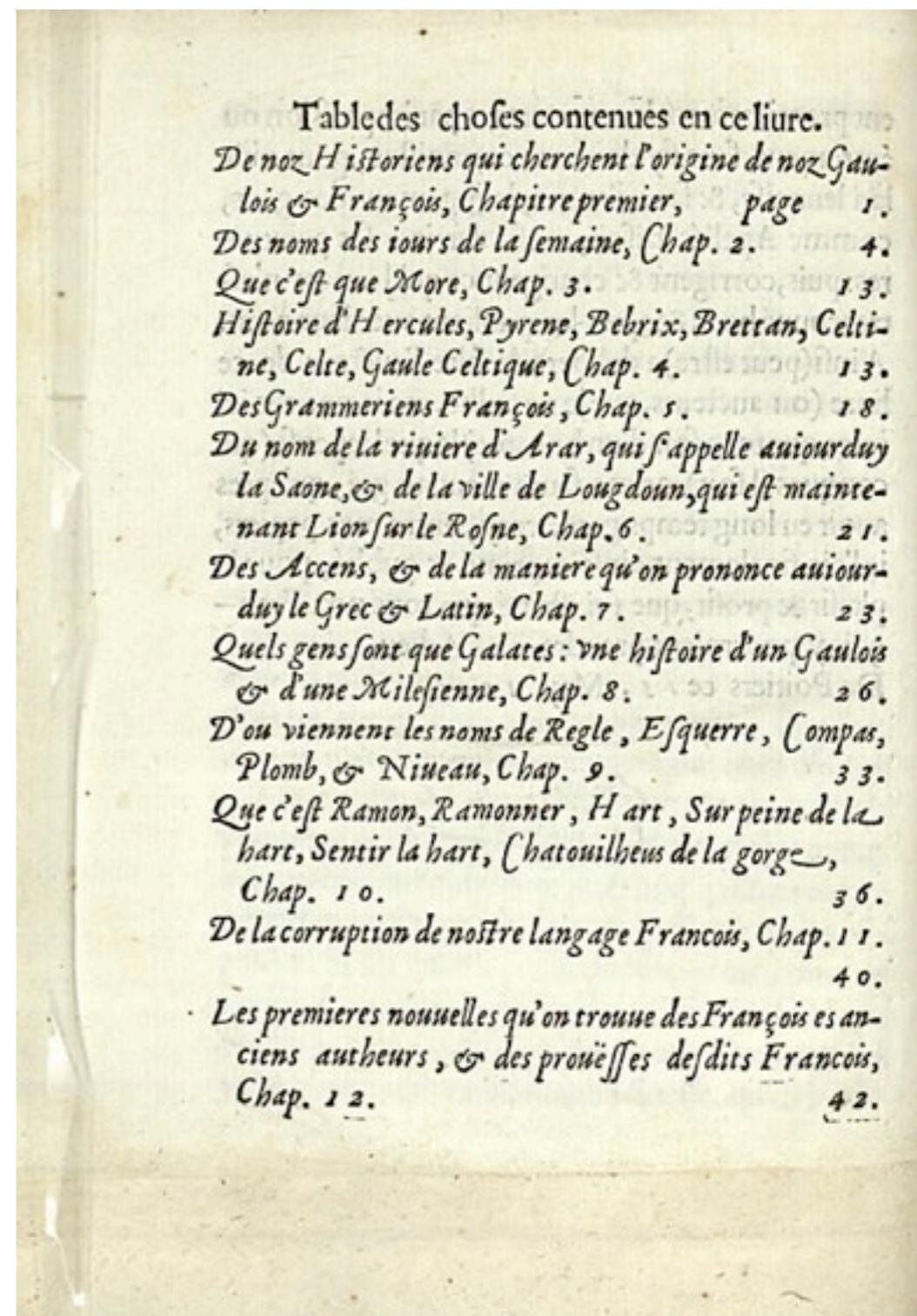


Table des choses contenues en ce liure.

De noz Historiens qui cherchent l'origine de noz Gaulois & François, Chapitre premier, page 1.

Des noms des iours de la semaine, Chap. 2. 4.

Que c'est que More, Chap. 3. 13.

Histoire d'Hercules, Pyrene, Bebrix, Breton, Celtine, Celte, Gaule Celtique, Chap. 4. 13.

Des Grammeriens François, Chap. 5. 18.

Du nom de la riuere d'Arar, qui s'appelle aujourduy la Saone, & de la ville de Lougdoun, qui est maintenant Lion sur le Rosne, Chap. 6. 21.

Des Accens, & de la maniere qu'on prononce aujourduy le Grec & Latin, Chap. 7. 23.

Quels gens sont que Galates: vne histoire d'un Gaulois & d'une Milesienne, Chap. 8. 26.

D'ou viennent les noms de Regle, Esquerre, Compas, Plomb, & Niveau, Chap. 9. 33.

Que c'est Ramon, Ramonner, Hart, Sur peine de la hart, Sentir la hart, Chatouilleus de la gorge, Chap. 10. 36.

De la corruption de nostre langage François, Chap. 11. 40.

Les premieres nouvelles qu'on trouue des François es anciens auteurs, & des promesses desdits François, Chap. 12. 42.

# Liste

- `<list>`
  - `<label>En-tête marquant un groupe d'éléments listés (sorte de titre)</label>`
  - `<item>élément listé</item>`
  - `<item>...</item>`
- `</list>`

# Exercice sur le Champfleury

- Ouvrez `ex_table_err.xml` + `TiersLivre_table.jpg` et `Discours_errata.jpg`
- Vous devez baliser la table des matières et l'errata (liste)
- Rappels :
  - `<list>`, `<item>`
  - `<cb/>`, `<p>`, `@rend="columns"`, `<hi>`, `@rend="right"`
- *N'oubliez pas les autres éléments : `<div>` et `<lb/>` principalement...*

# Correction

```
<div xml:id="n51" type="sommaire">
```

```
 <fw place="top-left" type="pageNum">[356]</fw>
```

```
 <head rend="center">
```

```
 <lb/><hi rend="center">TABLE DES MATIE-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>res contenues en ce praesent trois-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>iesme livre des faitz & dictz
```

```
 <lb/>Heroïques du bon
```

```
 <lb/><name>Pantagruel</name>.</hi>
```

```
 </head>
```

```
 <lb/>
```

```
 <cb/>
```

```
 <p rend="columns_small">
```

```
 <lb/> Prologue de l'auteur.
```

```
 <lb/><hi rend="right"><abbr>feuil.</abbr> I</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Pantagruel</name> trans
```

```
 <lb rend="hyphen"/>porta une colonie de U-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>topiens en <geogName>Dipsodie</geogName>. <hi
rend="right"><abbr>f.</abbr> 19.</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Panurge</name> feut
```

```
 <lb/>fait chastellain de <geogName>Salmi
```

```
 <lb rend="hyphen"/>gondin</geogName> en <geogName>Dipsodie</
geogName>, &
```

```
 <lb/>mangeoit son bled en her-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>be. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 27.</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Panurge</name> loue
```

```
 <lb/>les debteurs & emprun-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>teurs. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 36.</hi>
```

```
 <lb/> Continuation du discours
```

```
 <lb/>de <name>Panurge</name>, a la louange
```

```
 <lb/>des presteurs & deb-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>teurs. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 45.</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Pantagruel</name> de-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>teste les debteurs & em-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>prunteurs. <hi rend="right">f.52.</hi>
```

```
 <lb/> Pourquoi les nouveaux
```

```
 <lb/>mariez estoient exemptz
```

```
 <lb/>
```

```
 <lb/>
```

```
</p>
```

```
<cb/>
```

```
 <p rend="columns_small">
```

```
 <lb/>d'aller en guerre. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 57.</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Panurge</name> a-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>voit la pusse a l'aureille,
```

```
 <lb/>& desista porter sa ma-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>gnifique braguette. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 62.</hi>
```

```
 <lb/> Comment la braguette
```

```
 <lb/>est premiere piece de har
```

```
 <lb rend="hyphen"/>noys entre gens de guer-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>re. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 66.</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Panurge</name> se
```

```
 <lb/>conseille a <name>Pantagruel</name> pour
```

```
 <lb/>scavoir s'il se doit mari-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>er. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 72.</hi>
```

```
 <lb/> Comment <name>Pantagruel</name> re-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>monstre a <name>Panurge</name> diffi-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>cile chose estre le conseil
```

```
 <lb/>de mariage, & des sors
```

```
 <lb/>Homericques & Virgi-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>lianes. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr>78.</hi>
```

```
 <lb/>Comment <name>Pantagruel</name> re-
```

```
 <lb rend="hyphen"/>monstre le sort des dez
```

```
 <lb/>estre illicite. <hi rend="right"><abbr>f.</abbr> 83.</hi>
```

```
 <lb/>
```

```
 <lb/>
```

```
</p>
```

```
<pb n="365" xml:id="B372616101_3537_0365"/>
```

## Correction

```
<div rend="it" type="errata" xml:id="n4">
 <pb n="8" xml:id="DP1139_008"/>
 <fw place="top-left" type="pageNum">[ã4v]</fw>
 <head rend="center">Fautes advenues en l'impression de ce Livre.
 <lb/>Le premier nombre est pour la page: le se-
 <lb rend="hyphen"/>cond pour la ligne.</head>
 <list><item rend="runon">I, 13 immemoriale.</item> <item rend="runon">6, 3 noms.</item>
<item rend="runon">7, 5 monstrent.</item> <item rend="runon">12, 13 Theutates.</item>
 <lb/><item rend="runon">à 24 qu'on me veille.</item> <item rend="runon">28, 22
anciennement.</item> <item rend="runon">38, derniere, con-
 <lb rend="hyphen"/>gneust à decelast.</item> <item rend="runon">53, 20 s'il
n'extendoit.</item> <item rend="runon">à 23 en la pronon-
 <lb rend="hyphen"/>ciacion,.</item> <item rend="runon">67, penultime, festoioit</item>
<item rend="runon">68, 23 histoire.</item> <item rend="runon">69, 4 cognoistrés.</item>
 <lb/><item rend="runon">70, 7 Probandi.</item> <item rend="runon">à 12 Provance
à Languedoc,.</item> <item rend="runon">74, 9 pour a-
 <lb rend="hyphen"/>basser de.</item> <item rend="runon">à 16 apprestera.</item>
<item rend="runon">86, 10 places ou si.</item> <item rend="runon">92, 15 on diroit.</item>
 <lb/><item rend="runon">95, 19 a que quatre: j'enten quatre pour sept,.</item></list>
</div>
```

# Exercice récapitulatif

- Ouvrir `ex_Final.xml` [Exercice créé par Laetitia Bontemps]
- Structurer l'ensemble du document entre le `<front>`, le `<body>` et le `<back>`
- Encoder la page de titre

# Merci !

- Les supports de la formation seront disponibles sur le site des BVH et sur la plateforme Celene.
- Vous pouvez consulter les fichiers XML/TEI des BVH depuis le site :
  - Onglet Epistemon
  - Recherche simple
  - Sélectionner type :TEI et lancer la recherche
  - Cliquer sur le texte choisi
  - Voir le XML (en haut, à droite)